MITTEILUNGEN
des
Bad. Landesvereins für Naturkunde und Naturschutz in Freiburg i. Br.

Neue Folge Bd. 1	Ausgegeben am 10. Juni 1920	Heft 3 1919

INHALT

1. Walter Zimmermann, Badische Volksnamen von Pflanzen (Schluß).
2. Derselbe, Tiernamen im badischen Volksmunde.
3. Geschäftliche Mitteilungen: Vermächtnis; Biologische Station Konstanz-Staad; Biolog Ferienkurs am Chiemsee; Verbreitung der Spielarten der Moosbeere, Vaccinium Oxycoccos L.; Zeitschrift für Vogelschutz und andere Gebiete des Naturschutzes; Mitgliederversammlung 1920; Kassenbericht für 1919.

Badische Volksnamen von Pflanzen III.

Walther Zimmermann, Anstaltsapotheker in Illenau b. Achern.

Schluß.

Ranunculaceae, Hahnenfußgewächse.

Caltha palustris, Dotterblume: D! Pappelsblume (statt „Pappelblume"; (Oberflockenbach); Mattblume (Schönwald, Rohrhardsberg).

Trollius europaeus, Trollblume: Muttergottesrolle (Hotzenwald bei Herrischried).

Nigella damascena, türkischer Schwarzkümmel: Gretel hinter der Heck (Graben); Hooreueli (Vörstetten).

Delphinium consolida, Feldrittersporn: Storchschnäbele (Theningen).

Aconitum napellus, blauer Eisenhut: Dameschühli (Sasbachried).

Aquilegia vulgaris, Akelei: Narrechappe (Wyhlen).

Hepatica triloba, Leberblümchen: D! im zweiten Nachtrag stehen durch einen Setzfehler die Bezeichnungen für *H japonica* bei *H. triloba,* und umgekehrt. — Osterrösle (Graben).

Pulsatilla vulgaris, Küchenschelle: Küchichsblume (bad. Pfalz).

Clematis vitalba, Waldrebe: Heckenlehne (Diedelsheim); Juddebart (Neudenau).

Ranunculus, Hahnenfußarten o. U.: Hännefieß (Yach, Zuwald); Glizetli (Bräunlingen).

R. fluitans, flutender H.: s. fragliche Namen.

Paeonia hort., Pfingstrose: Pflatschrose (Simonswald).

Calycanthaceae, Calycanthusgewächse.

Calycanthus: Goligantus (Theningen); Odelwanden (Obergrombach); Bolle (Vörstetten).

Papaveraceae, Mohngewächse.

Papaver rhoeas, Klatschmohn: Saumagen (Ersingen); Feldmagen (Huttenheim, Diedelsheim); Tatschblume (Odenheim); Knackebüsch (Rosenberg); Ministrante (Kinderspiel, Jechtingen; s. „Pfarrerli" beim folgenden); Plapperrose (Friesenheim).

P. somniferum, Schlafmohn: Machesome (Angelthürn); Maasoot (Ottenheim); Magsbubbe (Herrischried); Pfarrerli (Kinderspiel, Jechtingen; die Kinder machen sich aus den Blüten Puppen; die lilafarbenen Schlafmohnblüten stellen den Pfarrer dar, die roten Klatschmohnblüten die Ministranten; aus Gras und Moos werden Altäre erbaut und die Puppen aufgestellt). — Die Kapseln: Masomeklipfel (Friesenheim).

Dicentra spectabilis, flammendes Herz: Frauenherzle (Vörstetten); Jungfrauenherzle (Waldkirch); Jesusblümli (Simonswald); Ohrenringe (Teningen).

Cruciferae, Kreuzblütler.

Brassica oleracea, echter Kohl; Heble (Taubergrund); Krauthäub (Diedelsheim). — Setzlinge: Keit (Bauland); »an Veit setzt mer de Keit«, heißt es in Distelhausen). — Kultursorte: Geißenkohl (Ottenhöfen).

var. subauda: Süßkraut (Odenheim).

var. botrytis, Blumenkohl: Narre (hochgeschossene Pflanzen; Handschuhsheim).

Raphanus raphanistrum, Hederich: Stinkerstock (Huttenheim; sollte nicht *Alliaria officinalis* gemeint sein?); Geißrübi (Hotzenwald).

Lunaria biennis, Gartenmondviole: D! Silberblatt, -blättle.

Capsella bursa pastoris, Hirtentäschel: Brotblume (Feudenheim; die Früchte sind die Brote).

Camelina sativa, Leindotter: Dutter (Wollbach).

Cheiranthus cheiri, Goldlack: Gelveijele (Graben); gele Veilin (Handschuhsheim); Viänli (Waldkirch).

Matthiola annua, Levkoie: Lafekoie (Handschuhsheim); Lagoie (Teningen); Klaveier (Graben); Klafaue (Vörstetten).

Crassulaceae, Dickblattgewächse.

Sempervivum tectorum, echte Hauswurz: Mauerrose (Plankstadt); Huusräwe (Nimburg).

Saxifragaceae, Steinbrechgewächse.

Ribes grossularia, Stachelbeere: Drussbeer (Nüstenbach); Drusslbeer (Rußheim); Muliforze (Bräunlingen; auch Gartenpflanzen); Zecken (Büchenbronn).

R. alpina, Alpen-Johannisbeere: Gruselbeeri (Bräunlingen R. »nicht die Stachelbeere, sondern eine in den Hagern wildwachsende Art Johannisbeere, rot, aber süß, nicht wie Gartenjohannisbeere säuerlich«; danach kommt keine andere als *R. alpina* in Betracht, weil ihr fader Geschmack »süß« ist gegen den der andern Arten).

R. rubrum, rote Johannisbeere: St. Johannstreiwle (Malsch); Santihannsbeere (b. Bühl); Hannsträuble (Büchenbronn, Diedelsheim); Zeisehannestrible (Kürnbach); Kanzeltriwili (Lahr); Sunnetriwli (Fautenbach b. Achern).

R. nigrum, schwarze J.: Wanzenbeer (Diedelsheim).

Platanaceae, Platanengewächse.

Platanus, Platane o. U.: die Früchte: Handgranaten! (1915, Freiburg i. Br. im Kindermund und -spiel).

Rosaceae, Rosengewächse.

Aruncus silvester, Waldgeißbart: wilde Spiraee (Vörstetten).

Cydonia japonica, japanische Quitte: Feuerbusch (Offenburg).

Pirus communis, Birnbaum: Kulturarten: Rosslet, Russlet (braunrot), Jakobswässerling (lautlich ‚jokebswessaling'), Kissmadam (cuissemadame), Berje-, Berjermottbiire, Pommeranzen-, Schenscharmee- (St. Germain), Rumlserbiire (Handschuhsheim); Rommelterbirne (Karlsruhe); Bricklesbiire (Rappenau); Tellamater (Baar; = Knausbirne); Christisbire (Hausen i. W.); Beschtebiire (Wertheim); Grünhattle, badische und schweizer Wasserbiire, Winter-, Ränettebiire (Teningen), Lorenze-, Heinrichsbirnen (Friesenheim); Speckbirnen (Offenburg).

P. malus, Apfelbaum: Kulturarten: Wilde Äpfel (nicht mehr gehegte, sich selbst überlassene, geringe Sorte; Ulm b. Renchen); Rapau, Fleiner (nach Flein b. Heilbronn), Kalwing (Calville), Breitling, Winterbreitling, Kanadarenette (Handschuhsheim); Klepperapfel (Rappenau); Ranatte (Kaiserstuhl); Nägel- (Nelken-) äpfel (Achern, Offenburg); Neuneschläfer (spatblühend), Kranzäpfel (Ulm b. Renchen); Äuäger, Iise- (Eisen-) äpfel, Wachsränette (Teningen); Rambure(r) (Achern, Offenburg); Schetteräpfel (Achern); Schätzler, Ärwedittli (Offenburg).

Sorbus torminalis, Elsbeerbaum: Elsbeeri (Wollbach). — In alten Zauberanweisungen von Bonndorf und aus der Baar kommen die Namen »Elzenbeerenholz« (1727) und »Elzbirnholz« vor. Sind sie heute noch bekannt?

Mespilus germanica, Mispel: Weschpe (Handschuhsheim).

Rubus idaeus, Himbeere: Himbrn (Ballenberg); Hembiir (Steinbach b. Werth.); Hiiber (Graben, Dertingen, Königsheim); Heebeer (Buchen, Königsbach); Heebr (Bulach); Hiibrde (Neudenau); Hindelbeere (Reichen-

tal, Gausbach); Hindeln (Oberglashütte); Hintbeere (Reisenbach); Hinkebeer (Taubergrund); Himbldren (Ballenberg); Hiimldr (Langenzell); Humbele (Radolfzell); rote Umbeere (Odenheim); Haunbeer (Mudau); Hifbeere (Nüstenbach); Hyben (Rußheim); Hibberte (Katzental).

R. eubatus, Brombeere: Bromr (Offenburg); Brobr (Königsbach); Brofl (Rußheim); Brumbe (Dürrenbüchig); Braubeere (Kürnbach); Braumbe (Nüstenbach); Bruabeer (Meersburg); Bromldr (Langenzell); Pfrubeer (Gausbach); Trubeer (Reichental); Blomrde (Ottenheim); Pflombe (Rettigheim); Blambeer (Kirrlach); Blumbeere (Oberschopfheim); Glumbeer (Malsch b. Wiesloch); Glimbeer (Mühlhausen b. Wiesloch); Grufel (Graben); schwarze Umbeere (Odenheim); Rossbeer (Schöllbronn; dürfte wohl *R. caesius,* Kratzbeere, sein?).

Fragaria vesca, Erdbeere: O. Heilig, Beiträge zu einem Wörterbuch der ostfränkischen Mundart des Taubergrundes (Progr.-Beilage; Gr. Bad. Realschule zu Heidelberg, 1894) S. 15: ‚prosltr' = eine Art Erdbeere, *fragaria viridis;* ‚pröschltr' (Königsheim). — *Fragaria collina,* die Duchesne *Fr. viridis* nennt, dürfte wohl kaum gemeint sein. Welche Pflanze oder Kultursorte von *Fragaria* ist gemeint?

Agrimonia eupatoria, Odermennig: Odenmänlin, Udenmennlin (nordfränkisches Baden); Odenmännchen (Obergrombach); Ader- (lautlich ‚oder'-) männle (Taubergrund).

Sanguisorba officinalis, Blutströpfchen: Böllili (Friesenheim).

Rosa pimpinellifolia, Bibernellblättrige Rose: Kallmutrose (Wertheim; nach dem Standort am Kallmut).

R. rubiginosa, Weinrose: Wiirose (Wollbach).

Rosa-, Rosenarten o. N.: Hiffeldern (Rosenberg). — Früchte: Hiffldr (Taubergrund); Hiefe (Amt Bühl); Hagebutze (Odenheim, Bräunlingen); Martinsbeere (Ebnet). — Gallen von Cynips rosae: s. S. 90.

Prunus insititia, Kriechenpflaume: D! Zuttekriegle (statt „Butte-"). — Gallepflümli (Offenburg); *var. italica:* Ringklaawe (Taubergrund).

Pr. domestica, echte Pflaume: Pfrume (Illingen). — Kultursorten: Bockshose (Ersingen); Aiwisch- (Eibisch-) pflaume (Offenburg).

Pr. armeniaca, Aprikose: *var. minor:* Meddelen (Ettenheim); Wagstatter Pflume (Teningen).

Prunustaschen durch *Taphrinus*-Pilze erzeugt: Pauke (Taubergrund); Märwelin (Handschuhsheim); Nörweli (Taubergrund); Ruppelwaar, Ruppeldings (Ortenberg); s. a. Kirsche.

Pr. avium, Süßkirsche: Kultursorten: Schlangenköpfe (Achern); Jungmänntlen, Reisers-, Nägeleskersche (Handschuhsheim); Rotwiiler,

Schnaps-, Herzkriese (Teningen). — *var. duracina:* Knöller, Herzknöller (Offenburg); Kracher (Teningen); Wiißbäckli, Wasserwiißbäckli (Friesenheim).

— *cerasus,* Sauerkirsche: Amerellen (Etzenrot); Emele, Emeli (Bräunlingen; „kleine, rote Sauerkirschen, werden erst im Juli reif" R.). — *var. austera:* Weichseldr (Taubergrund); Weingselkersche (Handschuhsheim); Juddekriese (Teningen).

Kirschentaschen d. *Taphrinus*-Pilze erzeugt: s. bei Pflaume. — Die vom Kirschkernbohrer („Löffler", „Kochlöffler") angefallenen und unentwickelt gebliebenen Früchte: Kochlöffel (Oberachern, Breisgau).

Leguminosae, Schmetterlingsblütler.

Genista tinctoria, Färberginster: wilde Bremme (Flockenbach).

Cytisus scoparius, Besenginster: Brääme (Handschuhsheim); Freme (Steinbach).

Medicago sativa, Luzerne: Blooklee (=Blauklee; Menzingen); Luzerner Klee (Freiburg).

Ononis spinosa, dornige Hauhechel: Weichseldörn (Flockenbach); Haasemüffi (Wyhlen).

Trifolium arvense, Hasenpfötchen: Kätzelen (Flockenbach).

Tr. repens, Kriechender Klee: Steinklee (Teningen).

Anthyllis vulneraria, Wundklee: Pfeischtschuppe (Hotzenwald).

Lotus corniculatus, Hornklee: Haasemeffili (Teningen).

Phaseolus vulgaris, Stangenbohne: *var. nana,* Zwergbohne: Kauchbohne (Taubergrund).

Geraniaceae, Storchschnabelgewächse.

Geranium Robertianum, Rupprechtskraut: Stinkblümli (Wertheim). Geranien in Töpfen: Balle (Waldulm).

Oxalidaceae, Sauerkleegewächse.

Oxalis acetosella, Sauerklee: Hasenbrot (Handschuhsheim).

Polygalaceae, Kreuzblumengewächse.

Polygala vulgaris, gemeine Kreuzblume: Himmelfahrtsblümli (Lahr); Pfingstblämlen (Flockenbach).

P. chamaebuxus, buchsblättrige Kr.: Pantöffeli (Hintschingen).

Aceraceae, Ahorngewächse.

Acer-, Ahorn: Früchte: Nase (Freiburg); Nasepfetzer (Villingen); Heppenaas (Wertheim); Geierli (Taubergrund; weil die Flügel wie Habichtsflügel gebogen sind; Habicht = mundartl. »Geier«).

Hippocastanaceae, Roßkastaniengewächse.

Aesculus hippocastanum, Roßkastanie: Flexierkeschte (Handschuhsheim); Kirschelse (Muhlhausen b. Pforzh.).

Balsaminaceae, Springkrautgewächse.

Impatiens noli tangere, Springkraut: Schnellkrut (Yach).

Vitaceae, Rebengewächse.

Vitis vinifera, Weinrebe: Kultursorten: Hammelshoule (= hoden), Knackerle (hartbeerig; Handschuhsheim); Rischlinger, Bettschisser (Friesenheim); Bläui (blauer Elbling), Klöpfer (hartbeerig), Äugsttribel (im August reifende Klevnertraube), Grüner (grünbeerige Weißweintraube; Teningen). — Marderstrauben (lautlich, ‚ma'ta's-'; Handschuhsheim); spätentwickelte Einzeltrauben, die nicht mehr zum Herbsten reifen (die der Marder holt?); -- Winterdrolle (Oberland; im Herbst übersehene, noch gereifte Trauben, die im Frühjahr entdeckt werden). — Ranken: Grengl (Steinbach); Kringel (Ettlingen); Kleberlin (Handschuhsheim).

Tiliaceae, Lindengewächse.

Tilia, Linde o. U.: Lein (Ottersdorf).

Malvaceae, Malvengewächse.

Malva-, Malvenarten o. U.: Pappele (Bräunlingen); Käsmatte (Weinheim. — Früchte: Käsle (Steinbach); Brotlaible (Freiburg); Müllerrädle (Döggingen).

Althaea rosea, Stockrose Bräunrose (Flockenbach).

Violaceae, Veilchengewächse.

Viola tricolor, Stiefmütterchen: Juddeblume, Juddeveieli (Tiengen); besonders für Gartenpflanzen: Gsichtli (Handschuhsheim); Glotschböck (Rosenberg); Glötzer (Taubergrund); Boveijele (Graben Afb. muß wohl „Bocks-" heißen; vergl. „Glotschböck"). – Ist „Nachtveilchen" in Baden Volksname oder nur Büchername? Herba violae tricoloris wird als „Nachtveilchentee" gefordert.

Viola spec?: Aprileveiele (Rettigheim; allgemeine Bezeichnung für spätblühende Veilchen?).

Thymelaeaceae, Kellerhalsgewächse.

Daphne cneorum, Heideroschen: Ägertli (Bräunlingen).

Lythraceae, Weiderichgewächse.

Lythrum salicaria, Blutweiderich: roter Hersche (Mühlhausen b. Wiesloch); Blutkraut (Steinbach).

Oenotheraceae, Nachtkerzengewächse.

Fuchsia, Zierfuchsien: Zottelein (Obergrombach).

Araliaceae, Epheugewächse.

Hedera helix, Epheu: Leblaub (Obergrombach).

Umbelliferae, Doldengewächse.

Sammelnamen für weißblühende Arten: Stengel (Yach); Bachpeter (Kappel).

Anthriscus silvestris, Kerbel: Kelberkraut (Handschuhsheim); Bochholdere (=Bach-, Blumberg).

Cicuta virosa, Gift-Wasserschierling: Grottafussl (=Krötenfuß?; Niefern b. Pforzheim).

Meum athamanticum, Bärwurz: Bärmutterchimich, Mutterwurz (Hotzenwald).

Heracleum sphondylium, Bärenklau: Bochele (Bräunlingen): Bäretatze (Friesenheim).

Levisticum officinale, Liebstöckel: Liebrohr, Lieberöhre (mehrfach im pfälzischen und nordfränkischen Baden); Liebstöcklichröhrich (Obergrombach).

Daucus carota, Möhre: Bettsoacher (Bräunlingen; eine blaßgelbe Kultursorte).

Cornaceae, Hartriegelgewächse.

Cornus mas, Hartriegel: Ärlinse (Handschuhsheim).

Ericaceae, Heidekrautgewächse.

Vaccinium vitis idaea, Preißelbeere: Steinbickerli (Ibach).

V. uliginosum, Trunkelbeere: Schnuderbeeri (Hotzenwald).

Calluna vulgaris, Heidekraut: Haare (Handschuhsheim); G'heid (Hotzenwald).

Primulaceae, Schlüsselblumengewächse.

Primula elatior, hohe Schlüsselblume: Gilerli? (Zuwald, Oberharmersbach); s. a. folgende.

Pr. officinalis, echte Schlüsselblume: Basendengeli (Bräunlingen; beide Arten R.); Mattedämle (Wyhlen).

Oleaceae, Ölbaumgewächse.

D! beim Umbrechen des Satzes ließ der Setzer diese Überschrift weg!

Syringa-, Fliederarten: Zirinkli (Wiesental); Zeringe (Diedelsheim).

Convolaceae-, Windengewächse.

Convolvulus-, Windenarten: Binne (Taubergrund).

Cuscuta epithymum, Kleeseide: Siideklee! (Ebringen).

Boraginaceae, Boretschgewächse.

Echium vulgare, Natterkopf: wilder Boretsch (Sasbachried).

Labiatae, Lippenblüter.

Lamium, Taubnessel-Arten o. U.: Daunessle (Yach); Huni (Steinbach); Suggelblume (Odenheim); Supferich (Obergrombach).

Salvia pratensis, Wiesensalbei: Herrgottsschuh (Feudenheim); Brandle (Bechtersbohl).

Hyssopus officinalis, Ysop: Strüßli (St. Märgen).

Ballota nigra, Schwarznessel: Altörli (Taubergrund; Ton liegt auf der ersten Silbe). Meine Quelle (O. Heilig, Beiträge; s. bei Fragaria) gibt Marrubium als Pflanze an; bei seinem selteneren Auftreten dürfte er aber kaum in Betracht kommen.

Thymus serpyllum, Feldquendel: Quenseleskrut (Steinbach); Käle (Villingen).

Mentha silvestris, Waldminze: Fischmünze (Teningen).

Scrophulariaceae, Braunwurzgewächse.

Verbascum-Arten (große, z. B. *thapsus, thapsiforme),* Wollblumen: wilde Düwak (Friesenheim).

Linaria vulgaris, Frauenflachs: Hasemäule (Rappenau); Löwegöschl (Steinbach; a. folgende); Muttergottesschühlein (Obergrombach); Muttergottestäffele (Odenheim); Muttergottesdeffelin (Mühlhausen b. Wiesloch); Wolfsmilch! (Flockenbach).

Antirrhinum maius, großes Löwenmaul: Löwegöschl (Steinbach).

Veronica-, Ehrenpreisarten: Hinkelderm (Feudenheim); Vergißmeinnicht! (Simonswald).

Digitalis purpurea, roter Fingerhut: Schlangestrüüß (Blöchereck b. Allerheiligen); Glocke (Simonswald).

Rubiaceae, Krappgewächse.

Galium verum, echtes Labkraut: Mariabettstroh (Flockenbach).

Galium mollugo, gemeines Labkraut(?): Gingeleskrut (Neusatz).

Asperula odorata, Waldmeister: Maikräuter (Wertheim); Sternleberkraut (Rosenberg).

Caprifoliaceae, Geißblattgewächse.

Viburnum lantana, Schlinge: Hoppetebeeren (Hüfingen).

Lonicera periclymenum, deutsches Geißblatt: Vormittagsblume (Handschuhsheim).

Valerianaceae, Baldriangewächse.

Valerianella olitoria, Feldsalat: Taubekröpfle (Neudenau); Nüßlesalat (Horheim); Nißliskraut (Lahr); Rebensalat (Gausbach, Reichental, Bühlertal); Schofmäulissalat (Taubergrund, Handschuhsheim); Schofmainsl (Handschuhsheim); Sunnewinlesalat (Malsch); Lämmerkröpfli (Steinbach b. Wertheim, Kirrlach); Mausöhrle (Huttenheim).

Dipsacaceae, Kardengewächse.

Dipsacus silvester, Schuttkarde u. a. Arten: Borste (Taubergrund); Karebenedikt (Steinbach).

Knautia- und *Scabiosa-,* Grindkrautarten o. U.: Josefsknöpf (Steinbach).

Campanulaceae, Glockenblumengewächse.

Jasione, Jasione-Arten o. U.: Mutzeknepp (Flockenbach).

Compositae, Körbchenblüter.

V! Eupatorium cannabinum, Kunigundenkraut: nicht: wilder Hanf (s. *Erigeron canadense)!*

Erigeron canadense, kanadisches Berufskraut: wilder Hanf (Renchen); Anemmekraut (= Abnehmkraut; Bietigheim).

Bellis perennis, Maasliebchen: Katzeblume (Göhrichen); Käseblume (Schlossau; Obergrombach); Wasemeblümle (Teningen); Maasblüemli (Lörrach); Monetli (Villingen); Munetli (Bräunlingen); Akzise (Handschuhsheim); Azisle (Graben).

Antennaria dioeca, Katzenpfötchen: Himmelfahrtsblümle (Wertheim); Büselöhri (Hotzenwald).

Helichrysum arenarium, Strohblume: Fuhrmannsröschen (badischer Volksname?; Wertheim).

Helianthus tuberosus, Knollensonnenblume: Roßgrumbiire (Lahr).

Galinsoga parviflora, Knopfkraut: Rahmgras, Rintheimer Klee (Karlsruhe); Binswanger Kraut (Friedrichstal; Hegi, Illustr. Flora v. Mitteleuropa VI, S. 524).

Achillea millefolium, Schafgarbe: Schofripple (Odenheim); Emenzenkraut (=Ameisenkraut?; Huttenheim); weißer Doschte (Mühlhausen b. Wiesloch).

Chrysanthemum leucanthemum, Marguerite: Stierenaug (Lörrach); Wochenblume (Hotzenwald); Paradiesmaie (Hotzenwald); Gausblume (Ibental).

Chr. vulgare, Rainfarn: Raifaht (Mühlhausen b. Wiesloch); Raafeltr (Taubergrund); Raffert (Obergrombach); Reinfartsknöpf (Steinbach); Johannesknöpfle (Taubergrund E;?).

Tussilago farfara, Huflattich, u.

Petasites officinalis, echte Pestwurz: Blatte (Ebnet); Brandblätter (Ibental).

Carlina vulgaris, Kleine Wetterdistel: Donnerdistel (Taubergrund).

C. acaulis, große W.: Eberschtewurzel (Neuhäuser bei Kappel).

Lappa-, Klettenarten o. U.: Lure (Hotzenwald).

Cirsium rivulare, Ufer-Kratzdistel: Trommelschlegel (Geisingen).

Centaurea cyanus, Kornblume: Kaiserblume (Odenheim, Flockenbach).

Tragopogon pratense, Wiesenbocksbart: Hatenagen (so richtig? Mühlhausen b. Wiesloch); Hawerwachs (Diedelsheim); Pfaffe (Lahr).

Taraxacum officinale, Arznei-Pfaffenröhrlein: Kuhblume (Obergrombach); Pfaffeschläpple (Baar); Ringeldrbüsch (Rosenberg); Sonnenwirbel (Villingen); Wirbele (-salat; Ettenheim); Brunzblume (Rheinbischofsheim); Läusblume (Wertheim); Uhrenblume (Feudenheim? Freiburg?; die Kinder blasen die Früchte weg; soviele stehen bleiben, soviel Uhr ist es).

Sonchus oleraceus, Gemüse-Gänsedistel: Milchdischle (Friesenheim).

Calendula officinalis, Ringelblume: Ringele (Bräunlingen); Totenblume (Rosenberg)

Fragliche und unbestimmte Namen,
über die ich um freundliche Auskunft bitte.

(O = Osterpalme; W = Würzbüschel am 15. August).

Ägerteheu (Hochsal A. Waldsh.).

Altmotterkraut (Mühlhausen b. Wiesloch; W).

Bange (Rotzingen A. Waldsh.; in Afb. = „Schierling" *(= Conium maculatum* oder andere weißblühende Umbellifere?).

Barbarakraut (Taubergrund; W; = *Barbaraea?)*

Bartstude (Willaringen a. Hotzenwald; = *Genista* oder *Cytisus?).*

Beschreikrut (1. Neuenbürg; 2. Forchheim).

Bibriöl (Dertingen; = *Sanguisorba? Pimpinella?).*

Boschnägeli (1. Ettenheim; 2. Achdorf)

Brachgras (Teningen: Unkrautgras).

Breitemminz (Schopfheim i. W.).

Chüerose (Schwerzen A. Waldsh.; = *Petasites? Colchicum?)*

Eisperbeere: Alemannia Bd. 9 (1881), 92 gibt für Ribes ‚alem. Eisperbeere' an; Pritzel-Jessen, ‚Die deutschen Volksnamen der Pflanzen' weist den Namen nach Oberschwaben. Kommt oder kam er in Baden vor? Gehört „Ibstendörn" (Herrischried, s. Mitteilungen 1915, S. 379 bei *Rosa)* hierher?

Elzenbeere, Elzenbirne: s. bei *Sorbus torminalis.*

Fischblümli (Neuweier A. Bühl; rote, weiße und blaue Blumen auf Waldwiesen).

Fischgras (Hüfingen; L. Reich, ‚Hieronymus' (2. Aufl. 1876, S. 27): „Der Bach .... fließt .... über glatte Kiesel und grünes Fischgras dahin"; = *Ranunculus fluitans* u. ähnl.?).

Fleischblume (Neuweier A. Bühl; eine wilde Waldnelke).

Fleischkrutt (Ettenheim; W.).

Fliegenbeere (Achdorf; welche Pflanze und warum?).

Fuhrmannsröschen: s. *Helichrysum arenarium.*

Gänsfüßle (Gottmadinger Gegend; für *Ranunculus ficaria* angegeben).
Gänskegel (Ettenheim; W.).
Giigermännlestöck (Renchen; *Lilium candidum;* ist dies der genaue Wortlaut?).
Gilerli (Zuwald, Oberharmersbach; für *Primula* angegeben Afb.).
Gingeleskraut (Neuweier A. Bühl; dicke, gelbliche Wurzel zum Ostereierfärben verwandt); s. *Galium mollugo.*
Goldähre (Ettenheim).
Häckerleskraut (Buchholz b. Waldk.; als Speise bereitet).
Hahneschühli (Villingen; *Aconitum?).*
Harnwinde (Vöhrenbach b. Villingen).
Hasenbrot (Neuweier A. Bühl; kommt ins „Hasengärtle" als Futter des Osterhasen; eine Gras- oder Luzula-Art).
Hasenöhrli (Waldkirch; Pilzart).
Helarich?? (Handschuhsheim; Lz. 96, 5 u. 98, 29 geben als Namenträger *Glechoma hederacea* an; Lz. 96, 5 gibt folgende Erklärung: „helarich m. das Unkraut Hederich: spätmhd. Hederich m. „eine Umbildung des lat. (glechoma) hederacea" (Kluge)". Liegt nun hier ein zweimal wiederholter Irrtum vor oder heißt *Glechoma* in der Heidelberger Gegend tatsächlich „Helarich"?).
Herbströsli (Neuweier, A. Bühl).
Hemderchnöpfi, weiße (Degernau i. Klettgau; eine weißstrahlige Gartenkomposite).
Herreschühle, Herrschühle (1. Gartenpflanze: Teningen; 2. wilde Pflanze: Neuweier, A. Bühl).
Herrgottsblümli (Neuweier, A. Bühl; außer *Viola tricolor* noch eine Wiesenpflanze mit blauer, innen weißer Blüte; wohl *Polygala vulgaris?)*
Himmelfahrtsblümchen (Huckenfeld; bewahren vor Blitz).
Hirschblume (lautlich häaschblume'; Handschuhsheim; Blume mit 6 bis 8 weißen. sternförmig angeordneten Blütenkelchen (Lz. 92, 9 = *Anemone?)*
Hochmut (Adelhausen bei Lörrach); blaue, nach andern Angabe weiße Pflanze auf Brachäckern; es geht die Redensart: Hochmut ist billig, 's hätt'n viel uf de Brochäcker! Sollte *Galeopsis tetrahit,* rauher Hohlzahn, (der violett rot=blau blüht), und *G. ochroleuca,* ockergelber Hohlzahn, gemeint sein?
Hoffart, stinkende, (Achdorf; auch „Sammetnägele" genannt).
Hunderttausendtalerkraut (Achkarren, W).
Immekraut (Neuweier, A. Bühl; auf sumpfigen Wiesen).
Irrkraut Hettingen, Afb; schreitet man darüber, so verirrt man sich; man muß die Schuhe wechseln und den linken Strumpf umwenden).

Johannesknöpfle (Taubergrund; W; Chrysanthemum vulgare? Scabiosa? Knautia?)

Jungferngesichtli (1. Degerfelden, b. Rheinfelden; gelb und rot blühende Gartenkomposite; im Kanton Basel nach freundlicher Mitteilung von Herrn Dr. H. Christ-Riehen = *Calliopsis tricolor;* demnach wohl auch im benachbarten Baden; 2. eine weißblühende Gartenpflanze (Neuweier, A. Bühl).

Katzedöwli (Ballenberg, W).

Kuckuksblume (Neuweier, A. Bühl).

Künigelbirne (Birlinger, Alem.-schwäbischer Wörterschatz; auch in Baden?)

Kutzenmauserlen (Apfelsorte; ebenda; auch badisch?)

Liesch (Teningen; breitblattriges Waldgras zum Grünfutter).

Luegere (Schlopfheim i. W.; soll eine Distelart auf Äckern sein).

Mändeleskraut Schopfheim i. W.: weiße Blüten, mandelförmige Blätter)

Märzeblümli (Achdorf)

Maierösli (Neuweier, A Bühl; nicht Convallaria!)

Mondfarn (Maisach, A. Oberkirch).

Muttergottesbettsroh (Odenheim Afb.).

Mutterkraut (Steinbach b. Bühl, W).

Nachtveilchen: s. Viola tricolor.

Nodlekrut (Ettenheim; W.).

Nußblume (Oberried; Tierheilmittel; vielleicht *Chelidonium maius,* Schöllkraut?)

Peternillpollen (Achkarren; W; Sanguisorba?)

Pfingstnagele (1. Ettenheim, 2. Schopfheim i. W.; kleine weiße (gefüllte?) Blüten, samtene Blätter; vielleicht *Arabis albida hort.,* Zierkresse? 3. Zuwald Afb; = Pfingstblume).

Pluchfeuer (Taubergrund; = Flugfeuer).

Pfluchhawer (Taubergrund; = Flughaber).

Reine Reinsupp (Graben Afb.)

Rössli (Rotzingen, A. Waldshut Afb. = Ilex aquifolium; Stechpalme, richtig? warum?)

Rosmarinweide (Wollbach).

Sammtnägeli (Achdorf; s. a. stinkende Hoffart).

Saubohne (Achdorf).

Säugras (Teningen; Unkrautgras).

Säuwldr (= Saubeere; Taubergrund; O. Heilig, Beiträge usw. (s. b. *Fragaria* S. 7).

Schäflekraut (Achkarren; W.)

Schneeglocke (Grimmelshofen).

Schwalben-, Schwalmenkraut (Neuweier, Steinbach, A. Bühl; W., kriechend, an Zäunen).

Sonneblimbli (Neuweier A. Bühl; W).
Stechle (Bernau-Außertal; = Ilex?).
Steinnägele (St. Blasien).
Sternblume (Neuweier A. Bühl; manchmal in O.).
Sternbutzen (Niederschopfheim Afb. = Sternblume; = *Narcissus?*).
Strämpflerapfel (Birlinger, Alem.-schw. Wörterschatz; auch badisch?).
Tausetgildekraut (Neuweier A. Bühl; W; *Epilobium? Erythraea?*).
Teufelsabbiß (Blöchereck b. Allerheiligen; »so gele Strüß im Wald«. Blütezeit Juli-August; möglicherweise: *Solidago virgaurea,* Goldrute).
Tintenbeere: welche Pflanzen heißen außer *Ligustrum vulgare,* Rainweide, noch so; besonders am Kaiserstuhl und in Achdorf?
Weinblume (Rosenberg Afb. = *Cardamine pratensis,* Wiesenschaumkraut?).
Weinkrügli (Niederschopfheim).
Zederkraut (Neuweier A. Bühl; W; mit langen Trieben kriechend, Blätter paarweise gestellt; = *Lysimachia numularia,* Pfennigkraut?).

— - — -

Tiernamen im badischen Volksmunde.

Walther Zimmermann-Illenau.

II.

Eine Reihe, teilweise sehr reichhaltiger Zuschriften von liebenswürdigen Mitgliedern, weiteres Durchsuchen des badischen Schrifttums und glückliche Erfolge bei eigenem Sammeln setzen mich in den Stand, diese zweite[1] Liste von Tiernamen aus Baden erscheinen zu lassen. Aus den Kreisen der Sprachforscher erhielt ich ebenfalls freundliche Mitteilungen, die mir mit den Begleitworten zeigten, daß Sammeln und Festlegen dieses Teiles unseres badischen Sprachgutes keine müßige, unfruchtbare Arbeit ist. Aus Sprachforscherkreisen ward ich auf die Wichtigkeit der Wortgeographie aufmerksam gemacht. Deshalb war ich bestrebt, aus möglichst vielen Orten die Namen zu bekommen. Ich bitte freundlichst mich hierin unterstützen zu wollen. Besonderes Augenmerk widmete ich diesmal den Fischen. Die dort bestehenden Zweifel und die »Fraglichen Namen« am Schlusse der Arbeit empfehle ich angelegentlich. Ein dankbares Sammelgebiet bieten auch die Auslegungen der Tierstimmen. Es ist überhaupt alles zu sammeln was mit dem Tier zusammenhängt, so Bezeichnung für seine Tätigkeit, seine Hau-

[1] Die erste erschien in diesen »Mitteilungen« 1914, S. 329/337.

ZOBODAT - www.zobodat.at

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: Mitteilungen des Badischen Landesvereins für Naturkunde und Naturschutz e.V. Freiburg i. Br.

Jahr/Year: 1919-1925

Band/Volume: NF_1

Autor(en)/Author(s): Zimmermann Walt[h]er

Artikel/Article: Badische Volksnamen von Pflanzen III. (1919) 65-77